



UPDATED 1 MARCH 2018

報名表格  
REGISTRATION FORM

第二十四屆世界華人聖樂大會  
The 24th WACCM MUSIC CONFERENCE

泰國曼谷, 二零一八年七月廿四至廿八日  
Bangkok-Thailand, 24- 28th July 2018

電郵 [E-mail] : waccmbkk2018@gmail.com

此報名表格可在世界華人聖樂促進會之網站下載 (www.waccm.com)  
[This registration form can be downloaded from the website www.waccm.com]

填妥表格後, 請儘快電郵至 waccmbkk2018@gmail.com (請用打字, 切勿手寫, 謝謝)  
[Please return registration form once completed through email :  
waccmbkk2018@gmail.com (Please type. Handwritten Forms are not acceptable.)]

---

1. 個人資料 [PERSONAL INFORMATION] :

1.1. 參加者類別 [Participant Category] :

- 參加者 [Delegate]
- 世華委員代表 [WACCM Committee]
- 領隊 [Group Leader]
- 隨行家人 (非參加者) [Family member (Non-Participant)]

隨行家人姓名  
[Accompanying Family Member Name]

1.2. 個人資料 [Personal Information] :

a. 中文名字  
[Chinese Name]

b. 英文名字  
[English Name]

c. 性別  
[Gender]                      男 [Male]                      女 [Female]

d. 生日日期 [Date of Birth]  
(DD/MM/YYYY)

e. 護照號碼  
[Passport No.]

f. 護照國籍  
[Nationality on Passport]

g. 居住城市  
[Residential City]

h. 母語  
[Please select preferred language]

中文 [Mandarin]

英文 [English]

中英雙語 [Both]

i. 如身體健康有異常狀況，請列明。  
[Do you have any chronic health  
condition?]

j. Polo Shirt size

Size XS (33")

Size S (36")

Size M (39")

Size L (42")

Size XL (46")

Size XXL (48")

1.3. 聯絡方式 [Contact Information] :

a. 手機號碼  
[Mobile Phone]

b. 電郵  
[E-mail]

c. 地址  
[Postal Address]

c.1. 城市 [City]

c.2. 州屬 [State]

c.3. 國家 [Country]

c.4. 郵區編號 [Postcode]

d. 領隊姓名  
[Group Leader's Name]

---

## 2. 教會事奉崗位 [SERVING POSITIONS IN CHURCH] :

### 2.1. 所屬教會 :

[Affiliated Church]

### 2.2. 教會事奉崗位

[Church Involvement]

牧師 / 傳道 [Pastor / Reverend]

長老 / 執事 [Elder / Deacon]

指揮 [Conductor]

詩班成員 [Choir Member]

司琴 [Pianist]

敬拜隊 [Worship Team]

樂團 [Music Team]

其他 [Other]

### 2.3. 聲部 (詩班成員)

[Voice Parts (Choir Member)]

女高音 [Soprano]

女中音 [Mezzo Soprano]

女低音 [Alto]

男高音 [Tenor]

男中音 [Baritone]

男低音 [Bass]

### 2.4. Music Training

詩班指揮 [Conducting (Choir)]

管弦樂指揮 [Conducting (Orchestra)]

詩班員 [Vocal (Choir)]

古典鋼琴彈奏 [Piano (Classical)]

現代鋼琴彈奏 [Piano (Pop)]

管風琴 [Organ]

長笛 [Flute]

小提琴 [Violin]

大提琴 [Cello]

吉他 [Guitar]

提琴 [Drum]

其他 [Other]

---



| 世華學堂 [Practicum]   | 指導 [Tutors]   |
|--|---|
| <p><b>1. 聖樂對於青少年的重要性 [The Importance of Sacred Choral Music in Christian Youth]</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) 使用有趣的肢體語言和發聲練習引起有效既有能力的歌唱表達 [Using fun warm-ups with movements to build the voice with emotion and expressive power in spiritual singing]</li> <li>2) 察覺青少年的聲音變化時期 [Aware of vocal range of the youth during puberty period]</li> <li>3) 詩班技巧 [Choral techniques] <ol style="list-style-type: none"> <li>a. 視譜與輪唱 [Sight singing and rounds]</li> <li>b. 了解聲音的識別體系 [Tuning system]</li> <li>c. 混聲和諧概念 [Blend of choral sound]</li> </ol> </li> <li>4) 活潑既有意義曲目 (附有或無動作曲目) [Lively and meaningful repertoire (with or without dance movements)]</li> <li>5) 家長等同於學習同伴 [Parents as partner]</li> <li>6) 使用錄音製作軟件輔助詩班員各自練習 [Software to programme music for singers to practise at home]</li> </ol> | <p>邱麗慧指導<br/>[Ms. Khoo Hooi Lay]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 中文與英文教學 [Mandarin and English]</li> <li>• ALL</li> </ul>      |
| <p><b>2. 成年詩班發聲法 [Adult Choir Singing Techniques]</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) 了解詩班員的年齡階層 [Understanding the age group]</li> <li>2) 採用合適之發聲練習 [Applying appropriate exercises]</li> <li>3) 鞏固舒適聲音之範圍 [Stabilizing the comfortable range]</li> <li>4) 透過寓意教導技巧 [Applying technique through illustration]</li> <li>5) 處理詩班中的難題 [Dealing with difficult cases in the choir]</li> <li>6) 選擇 '量身訂做' 曲目給詩班 [Choosing the appropriate literature for your kind of choir]</li> </ol>  | <p>MR. EUDENICE V. PALARUAN</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 英文教學 [English]</li> <li>• Conductor/Choir Member</li> </ul>        |
| <p><b>3. 編排一個有神學根基的崇拜 [Planning a Worship Theologically Sound]</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) 啟示與回應 [Revelation and Response]</li> <li>2) 崇拜與神的話語 [Worship and the Word]</li> <li>3) 主題式崇拜 [Thematic Worship]</li> <li>4) 音樂 [Music]</li> <li>5) 禱告 [Prayer]</li> <li>6) 崇拜指導原則 [Guiding Principles]</li> <li>7) 崇拜的流程 [Worship Flow]</li> </ol>  | <p>Dr. Ron Man</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 英文教學 [English]</li> <li>• Conductor/Church Leaders</li> </ul>                   |
| <p><b>4. 建立兒童詩班教會音乐的接班人 [Children Choir Singing Techniques]</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) 建立兒童詩班的重要性。 [The importance of building a children choir]</li> <li>2) 認識兒童的聲音。 [Understanding the different voices of Children]</li> <li>3) 兒童詩班訓練項目。 [Programs for Children Choir Training]</li> <li>4) 兒童詩班的組織法。 [The methods of organizing Children Choir]</li> </ol>   | <p>陳凤仙 [Brenda Ting]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 中文教學 [Mandarin]</li> <li>• Conductor/Church Leaders</li> </ul>            |
| <p><b>5. 聖詩彈奏解說 [Expounding Congregational Hymn Singing Accompaniment]</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) 第一課 聖詩學重溫 [Refreshing the Hymnology]</li> <li>2) 第二課 聖詩伴奏原則 [The Principles of Hymns Playing]</li> <li>3) 第三課 鍵盤伴奏舉例 [The specimens of Keyboard Accompanying]</li> </ol>  | <p>羅炳良博士 [Dr. Daniel Law]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 中文教學 [Mandarin]</li> <li>• Pianist/Instrumentalist</li> </ul>        |
| <p><b>6. 詩班曲目分析及詮釋 [Choir Anthems Analysis and Interpretation]</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) 沒有任何一位指揮能完全詮釋或演繹作曲者在某首曲目中的想像力，但是，再詮釋的過程中指揮擁有多少發揮力呢？這課程將引導我們透過細讀譜及分析相關詮釋樂譜元素：想像力，悟性觀，誠懇度，直覺觀，性情及個性。 [No conductor could ever interpret/perform a work precisely the way a composer imagined it; but how far should a conductor go in the interpretive process? This course will guide us through score studying, analyze the factors affecting interpretation through imagination, intellect, integrity, intuition, temperament and personality.]</li> </ol>   | <p>Dr. Vicky Tan Warkentien</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 中文教學 [Mandarin]</li> <li>• Conductor/Choir Member</li> </ul>       |
| <p><b>7. 教會音樂事工藍圖 [Church Music Ministry]</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) 從聖經探索教會音樂事工的目的。 [What does the Bible Say about the Purpose of Church Music Ministry?]</li> <li>2) 討論教會音樂事工的功能及其實際的運作 [Discuss the Functions of Church Music Ministry and Its Practical Operation]</li> <li>3) 如何建立一個以敬拜神為重心的教會音樂事工？ [How to Build a Worship-Focused Church Music Ministry?]</li> </ol>   | <p>Dr. Sabrina Li</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 中文教學 [Mandarin]</li> <li>• ALL</li> </ul>                                    |
| <p><b>8. 融合柯達伊 (Kodály) 教學法於詩班排練中 [Integreting Kodály methods into Choir rehearsals]</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) 有效的合唱詩歌教學：由詩班指導準備與歌曲有關的發聲練習開始 [An Effective Choir rehearsal: Start from scores preparation and create warm up exercises based on the repertoire.]</li> <li>2) 如何依照歌曲量身訂做發聲練習 [How to custom-make warm up exercises for your choir]</li> <li>3) 如何以發聲練習引入基本曲譜分析概念 [How to use warm up exercises to introduce the perception of score analysis]</li> <li>4) 如何利用發聲練習簡易地引導詩班員識譜 [How to make use of warm up exercises to guide choir for sight reading]</li> <li>5) 如何挑選曲初級、中級十班曲目並有效的教導 [How to select elementary and intermediate choir repertoires and teaching effectively.]</li> </ol>  | <p>鍾依鈴導師<br/>[Miss YiLing Chaing]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 中文教學 [Mandarin]</li> <li>• Conductor/Choir Member</li> </ul> |

### 3.2. 詩班課程 [Choral Techniques] :

日期: 2018年7月25日 -27 日//14:45-16:30

[Period: 25th – 27th July 2018 // Time: 14:45-16:30]

注：請選擇一個題目而已，一個題目將會是3天連續性的教導。

Note: Please choose only 1 topic for 3 days as the content will be taught continuously.

1. 因聽而唱：耳訓在詩班的功能性 The value of Ear Training in the Church Choir
2. 發揮詩班唱時的生理機能 The Physiology of the singing process
3. 無伴奏詩班技巧 A Capella Choral Singing

| 詩班合唱技巧 [Choral Techniques]  | 指導 [Tutors]  |
|---|--|
| <p><b>1. 因聽而唱：耳訓在詩班的功能性 [The Value of Ear Training in the Church Choir]</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) 影響聽力的外在因素 [External factors that cause uncritical listening]</li> <li>2) 提高聽力的內在因素 [Internal factors that enhance good listening]</li> <li>3) 融入耳訓於詩班排練中 [Incorporating ear training with music rehearsal]</li> <li>4) 重組詩班員位置 [Repositioning the choristers]</li> </ol>  | <p>MR. EUDENICE V. PALARUAN</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 英文教學 [English]</li> <li>• ALL</li> </ul>                                |
| <p><b>2. 發揮詩班唱時的生理機能 [The Physiology of the singing process]</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) 唱歌的姿勢和呼吸法對歌唱者來說重要嗎? [Is posture and breathing important to singers in the choir?]</li> <li>2) 如何有正確的發聲及發出有共鳴的聲音? [How to properly project your voice and sing with resonance in the choir?]</li> <li>3) 咬字在歌曲中扮演的角色，以及歌詞如何影響獨唱和合唱的表達和詮釋? [What is the role of diction and how is that influence our interpretation in singing (both solo and in choral singing)?]</li> </ol>   | <p>Dr. Samuel Cheung<br/>Mrs. Susan Cheung</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 中文與英文教學 [Mandarin and English]</li> <li>• ALL</li> </ul> |
| <p><b>3. 無伴奏詩班技巧 [A capella Choral Singing]</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) 肢體和聲音的暖身 [Physical and vocal warm-ups] <ol style="list-style-type: none"> <li>a. 伸展身體肌肉 [Stretching body muscles]</li> <li>b. 坐與站的姿勢 [Sitting and standing posture]</li> <li>c. 肢體的協調 [Coordination of active body to sing]</li> <li>d. 歌唱中情緒和表達能力 [Emotion and expressing power in spiritual singing]</li> </ol> </li> <li>2) 詩班技巧 [Choral techniques] <ol style="list-style-type: none"> <li>a. 視譜及輪唱 [Sight singing and rounds]</li> <li>b. 了解聲音識別體系 [Tuning system]</li> <li>c. 混聲和諧概念 [Blend of choral sound]</li> </ol> </li> <li>3) 曲目 [Repertoire] <ol style="list-style-type: none"> <li>a. 建立有系統的曲目 [Using different songs to build systematically]</li> <li>b. 分析合唱譜，指揮，排練和詮釋 [Studying score, conducting, rehearsing and interpretation]</li> </ol> </li> <li>4) 使用錄音製作軟件輔助詩班員各自練習 [Software to programme music for singers to practise at home]</li> </ol> | <p>邱麗慧指導<br/>[Ms. Khoo Hooi Lay]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 中文教學 [Mandarin]</li> <li>• Conductor</li> </ul>                    |

#### 4. 住宿安排 [ACCOMODATION ARRANGEMENT] :

##### 4.1. 住宿費用包括7月24日至28日的所有餐點

[Accommodation with all meal since on 24th July to 28th July at Avana Hotel]

##### 4.2. 同住室友姓名

[My Room Mate's name]

##### 4.3. 同住室友的護照號碼

[My Room Mate's Passport No.]

##### 4.4. 若您需要在大會前後在大會舉行之酒店預定房間，請直接聯絡酒店。酒店網站如下：

[Participants who wish to make reservation prior or after the conference are required, please contact with the hotel directly as per below website.]

<http://bangkok.avanahotel.com/>

---

#### 5. 費用 [PAYMENT] :

##### 5.1. 參加者費用 [Participant Charges] :

提前報名優惠期：2018年2月28日截止。費用以美金 (USD) 為單位計算。

[Early Bird period is until 28th February 2018. All payment in US Dollar (USD).]

全額 (優惠) 2018年2月28日之前 (報名費 美金 400)

[Early Bird - Full Payment before 28th February 2018 (Registration Fee 400 USD)]

全額 (優惠) 單人房 2018年2月28日之前 (報名費 美金 470)

[Early Bird - Single Room Full Payment before 28th February 2018 (Registration Fee 470 USD)]

全額 2018年3月1日之後 (報名費 美金 450)

[Full Payment from 1st March 2018 onward (Registration Fee 450 USD)]

全額 單人房 2018年3月1日之後 (報名費 美金 520)

[Single Room Full Payment from 1st March 2018 onward (Registration Fee 520 USD)]

隨行家屬費用：美金 300 (含括住宿和餐費)

[Non-Participant rate : 300 USD (include accommodation & all meals)]

兒童 5-12 歲：美金 200 (含括住宿和餐費)

[Children 5-12 years old : 200 USD (include accommodation & all meals)]

**\*\* 美金 400/450/470/520/300/200 元 ( 不包含銀行轉帳費 )。參加者須負責繳銀行轉帳費用。 \*\***

**\*\* USD 400/450/470/520/300/200 net (exclude transfer fee) Bank fee should be paid by applicant. \*\***

**\*\* 2018年4月30日截止報名 \*\***

**\*\* Registration Closes: 30 April 2018 \*\***

## 5.2. 付款方式 [Payment Method]

請將款項匯入 [Please make payments to the following account] :

銀行名 [Bank Name] : Bangkok Bank PCL., Head Office

地址 [Address] : 333 Silom Road, Bangkok 10500, Thailand

轉帳代號 [SWIFT] : BKKBTHBK

帳號名字 [Account Name] : The 24th Church Music Conference

銀行帳號 [Account Number] : 101-913024-2

銀行轉帳後，請您把轉帳的單子證明/憑據發到 [tcma.fin1@gmail.com](mailto:tcma.fin1@gmail.com)  
[Once transfer payment, please send copy slip to email : [tcma.fin1@gmail.com](mailto:tcma.fin1@gmail.com)]

簽名 [Signature] : ..... (參加者 [Applicant])

日期 [Date] : .....



## 時間表 Timetable

| 7月24<br>(星期二)<br>Tue  |        | 7月25<br>(星期三)<br>Wed | 7月26<br>(星期四)<br>Thur  | 7月27<br>(星期五)<br>Fri               | 7月28<br>(星期六)<br>Sat                                    |  |
|---|--------|----------------------|--|------------------------------------|---|--|
|   |        | 早 餐 Breakfast        |  |                                    |   |  |
| Welcome<br>To<br>Bangkok,<br>The<br>Land of Smile<br><br>歡迎來到<br>曼谷<br>微笑之都 | 上<br>午 | 7:30                 |  |                                    |   | 我們在<br>2019年<br>領袖密集<br>訓練<br>相會<br>及<br>2020年<br>在<br>新加坡<br>世華大會<br>再見！<br><br>See you in 2019 at<br>Leadership<br>Training<br>Conference<br><br>&<br>2020 in Singapore<br>WACCM<br>Conference |
|   | A<br>M | 8:30                 | 主題 1<br>Morning Worship &<br>Theme   | 主題 2<br>Morning Worship<br>& Theme | 主題 3<br>Morning Worship<br>& Theme                      |  |
|   |        | 10:00                | 分組討論<br>Short Discussion   | 分組討論<br>Short Discussion           | 分組討論<br>Short Discussion                                |  |
|   |        | 10:20                | 小 憩 Break  |                                    |   |  |
|   |        | 10:30                | 專題<br>Plenary 1  | 專題<br>Plenary 2                    | 專題<br>Plenary 3   |  |
|   |        | 午 餐                  |  |                                    |   |  |
|   | 下<br>午 | 1:00                 | 世華學堂<br>WACCM Practicum  | 世華學堂<br>WACCM<br>Practicum         | 世華學堂<br>WACCM<br>Practicum                              |  |
| 註冊<br>Registration  | P<br>M | 2:30                 | 小 憩 Break  |                                    |   |  |
|   |        | 2:45                 | 詩班合唱<br>技巧<br>Choral Techniques  | 詩班合唱<br>技巧<br>Choral Techniques    | 詩班合唱<br>技巧<br>Choral Techniques                         |  |
|   |        | 4:45                 | 小 憩 Break  |                                    |   |  |
|   |        | 5:00                 | 詩班排練<br>Choir<br>Rehearsal   | 詩班排練<br>Choir<br>Rehearsal         | 詩班排練<br>Choir<br>Rehearsal                              |  |
| 下午 6 點<br>歡迎晚宴<br>6pm Welcome<br>Dinner                                     |        | 6:45                 | 晚 餐<br><br>Dinner  |                                    |   |  |
| 晚上 8 點<br>開幕典禮<br>聚會<br>8pm Open<br>Ceremony                                | 晚<br>上 | 7:45                 | 頌讚會 1<br>Choir Festival  | 頌讚會 2<br>Choir<br>Festival         | 閉幕典禮<br>獻心會<br>Closing<br>Ceremony<br>and<br>Dedication |  |
| 晚上 9:15 pm 晚安<br>Good Night   | P<br>M | 9:15                 | 晚 安 Good Night<br>(世華委員與大會委員出席每晚 20 分鐘檢討) Every night a<br>20-min. WACCM & Bangkok Committees Evaluation |                                    |   |  |